



REGATNI RAZPIS / NOTICE OF RACE

Portorož Cup

Razredi / Classes: 470 - 420 - Flying Junior - Fireball
29 – 30 September 2018 Portorož / Slovenija



Organizator regate je Jadranski klub Pirat Portorož v sodelovanju z Jadransko zvezo Slovenije.
The Organizing Authority of event is Yacht Club Pirat Portorož in cooperation with Slovenian Sailing Federation.

<p><i>Oznaka [DP] v pravilu regatnega razpisa označuje, da je, če protestni odbor tako sklene, kazen za kršitev pravila lahko manj kot diskvalifikacija.</i></p>	<p><i>The notation [DP] in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.</i></p>																																																																
<p>1. PRAVILA 1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v <i>Jadranskih regatnih pravilih</i>. 1.2. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.</p>	<p>1. RULES 1.1. The race will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>. 1.2. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.</p>																																																																
<p>2. OGLAŠEVANJE Jadrnice morajo prikazovati reklame, ki jih je izbral in priskrbel organizacijski odbor. [DP]</p>	<p>2. ADVERTISING Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing authority. [DP]</p>																																																																
<p>3. PRIMERNOST IN PRIJAVA 3.1. Regata je odprta za vse jadrnice razredov 470, 420, Fireball in Flying Junior. 3.2. Vsi tekmovalci morajo ob prijavi predložiti veljavno verifikacijsko izkaznico JZS ali katere druge nacionalne zveze, članice WS. 3.3. Primerne jadrnice se lahko prijavijo tako, da izpolnijo spletno prijavnico, ki je na voljo na spletni strani regate na naslovu http://www.klub-pirat.si/dogodki/portoroz-cup ter plačajo predpisano štartnino najkasneje do ponedeljka 24. septembra 2018. 3.4. Vse spletne prijave morajo biti osebno potrjene v regatni pisarni najkasneje v soboto 29. septembra do 09:00. 3.5. Zadnji rok za prijavo ter plačilo štartnine je v soboto 29. septembra 2018 do 09:00. 3.6. V primeru manj kot 3 prijav v posameznem razredu, bo regata za ta razred odpovedana oz. bo organizator razmislil o drugačnem formatu regate za ta razred.</p>	<p>3. ELIGIBILITY AND ENTRY 3.1. The regatta is open to all boats from classes 470, 420, Fireball and Flying Junior 3.2. All competitors shall be members of Slovenian Sailing Federation or any other World Sailing Member National Authority. 3.3. Eligible boats may enter by completing the online entry form available on the event website http://www.klub-pirat.si/dogodki/portoroz-cup and paying the appropriate entry fee before Monday 24 September 2018. 3.4. All online entries shall be personally confirmed in the race office not later than Saturday 29 September 2018 until 09:00. 3.5. The fully completed entry form should be received not later than Saturday 29 September 2018 until 09:00. 3.6. If there will be less than 3 entries in a class, the event for this class will be canceled or the Organising Authority will arrange another format for this class.</p>																																																																
<p>4. ŠTARTNINA 4.1. Štartnina znaša:</p> <table border="1" data-bbox="159 1361 766 1500"> <thead> <tr> <th>Vrsta štartnine</th> <th>Plačilo prejeto pred</th> <th>Znesek štartnine</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Standardna</td> <td>24. septembrom</td> <td>40,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Pozna</td> <td>29. septembrom</td> <td>50,00 EUR.</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Pozna štartnina se lahko plača samo v gotovini</p>	Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine	- Standardna	24. septembrom	40,00 EUR	- Pozna	29. septembrom	50,00 EUR.	<p>4. ENTRY FEE 4.1. Entry fee is:</p> <table border="1" data-bbox="861 1361 1452 1500"> <thead> <tr> <th>Type of entry fee</th> <th>Payment made before</th> <th>Entry fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Standard</td> <td>24. September</td> <td>40,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Late entry fee</td> <td>29. September</td> <td>50,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>4.2. Late entry fee could be paid in cash only.</p>	Type of entry fee	Payment made before	Entry fee	- Standard	24. September	40,00 EUR	- Late entry fee	29. September	50,00 EUR																																														
Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine																																																															
- Standardna	24. septembrom	40,00 EUR																																																															
- Pozna	29. septembrom	50,00 EUR.																																																															
Type of entry fee	Payment made before	Entry fee																																																															
- Standard	24. September	40,00 EUR																																																															
- Late entry fee	29. September	50,00 EUR																																																															
<p>5. RAZPORED 5.1.</p> <table border="1" data-bbox="159 1563 766 1892"> <thead> <tr> <th>Datum</th> <th>Ura</th> <th>Opis</th> <th>Plovov na dan</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>28. sep</td> <td>17:00</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 19:00</td> <td>Registracija</td> <td></td> </tr> <tr> <td>29. sep</td> <td>08:30</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 09:00</td> <td>Registracija</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>30. sep</td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>po končani regati</td> <td>Podelitev nagrad</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. Opozorilni signal za prvi plov bo dan 29. septembra ob 11:00. 5.3. Na zadnji tekmovalni dan ne bo opozorilnega signala po 16:00 uri</p>	Datum	Ura	Opis	Plovov na dan	28. sep	17:00				– 19:00	Registracija		29. sep	08:30				– 09:00	Registracija			11:00	Tekmovanje	3	30. sep	11:00	Tekmovanje	3		po končani regati	Podelitev nagrad		<p>5. SCHEDULE 5.1.</p> <table border="1" data-bbox="861 1563 1452 1892"> <thead> <tr> <th>Date</th> <th>Time</th> <th>Description</th> <th>Races per day</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>28 Sept</td> <td>17:00</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 19:00</td> <td>Registration</td> <td></td> </tr> <tr> <td>29 Sept</td> <td>08:30</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>– 09:00</td> <td>Registration</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>30 Sept</td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td></td> <td>after the races</td> <td>Prize giving ceremony</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. The scheduled time for the warning signal for the first race is on 29 September at 11:00. 5.3. On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after 16:00.</p>	Date	Time	Description	Races per day	28 Sept	17:00				– 19:00	Registration		29 Sept	08:30				– 09:00	Registration			11:00	Racing	3	30 Sept	11:00	Racing	3		after the races	Prize giving ceremony	
Datum	Ura	Opis	Plovov na dan																																																														
28. sep	17:00																																																																
	– 19:00	Registracija																																																															
29. sep	08:30																																																																
	– 09:00	Registracija																																																															
	11:00	Tekmovanje	3																																																														
30. sep	11:00	Tekmovanje	3																																																														
	po končani regati	Podelitev nagrad																																																															
Date	Time	Description	Races per day																																																														
28 Sept	17:00																																																																
	– 19:00	Registration																																																															
29 Sept	08:30																																																																
	– 09:00	Registration																																																															
	11:00	Racing	3																																																														
30 Sept	11:00	Racing	3																																																														
	after the races	Prize giving ceremony																																																															

<p>6. MERITVE</p> <p>6.1. Vsaka jadrnica mora predložiti veljaven certifikat o meritvah. [DP]</p> <p>6.2. Organizatorji lahko preverijo katerokoli jadrnico in/ali njeno opremo in jadra pred, med ali po regati.</p>	<p>6. MEASUREMENT</p> <p>6.1. Each boat shall produce a valid measurement certificate. [DP]</p> <p>6.2. The Organizers may inspect any boat and or her equipment and sails before, during or after the races.</p>
<p>7. REGATNA NAVODILA</p> <p>Regatna navodila bodo na voljo ob potrditvi prijave v regatni pisarni.</p>	<p>7. SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The sailing instructions will be available on on-site registration in the Race office.</p>
<p>8. KRAJ PRIREDITVE</p> <p>V prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.</p>	<p>8. VENUE</p> <p>Attachment A shows the location of regatta harbour and the racing areas.</p>
<p>9. PROGE</p> <p>Uporabljena bo trapezoidna proga.</p>	<p>9. THE COURSES</p> <p>The course to be sailed will be trapezoid.</p>
<p>10. SISTEM KAZNOVANJA</p> <p>Uporabljen bo dodatek P RRS.</p>	<p>10. PENALTY SYSTEM</p> <p>RRS Appendix P will apply.</p>
<p>11. TOČKOVANJE</p> <p>11.1. Predvidenih je 6 plovov in regata bo veljavna, če bosta izpeljana vsaj dva plova.</p> <p>11.2. (a) Če bodo izpeljani manj kot štirje plovi, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih.</p> <p>(b) Če bo izpeljanih štiri ali več plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk po plovih minus točke za njeno najslabšo uvrstitev.</p>	<p>11. SCORING</p> <p>11.1. Scheduled are 6 races and the event will be valid if at least two races will be finished.</p> <p>11.2. (a) When fewer than four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>(b) When four or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>12. SPREMLJEVALNI ČOLNI</p> <p>12.1. Vozniki spremljevalnih čolnov morajo registrirati njihove čolne preko spletne prijave ali v regatni pisarni pred štartom prireditve. Registracija mora vsebovati številke na jadrju jadrnic, ki jih spremljajo.</p> <p>12.2. Spremljevalni čolni morajo biti označeni z oštevilčeno zastavico, ki jo priskrbi Organizacijski odbor. [DP]</p> <p>12.3. Varščina za zastavico je 20,00 EUR in bo vrnjena ob vračilu zatavice.</p>	<p>12. SUPPORT BOATS</p> <p>12.1. Team and support boat drivers shall register their boats via online formular or at the Race Office before the start of the event. The registrations shall include sail numbers of boats, they are supporting.</p> <p>12.2. Support boats shall be marked with numbered flags, supplied by Organising Authority. [DP]</p> <p>12.3. Refundable deposit for a flag is 20,00 EUR and will be given back while returning the flag.</p>
<p>13. NAGRADE</p> <p>13.1. Nagrajene bodo ekipe v posameznih razredih:</p> <ul style="list-style-type: none"> - prve tri ekipe, če je prijavljenih več kot 7 ekip - prvi dve ekipi, če je prijavljenih od 4 do 6 ekip - prva ekipa, če so prijavljene do 3 ekipe. <p>13.2. Podelitev nagrad bo v nedeljo po končani regati.</p>	<p>13. PRIZES</p> <p>13.1. Prizes will be awarded to crews in each class:</p> <ul style="list-style-type: none"> - first three crews, if there are more than 7 entries, - first two crews, if there are from 4 to 6 entries - first crew, if there are up to 3 entries <p>13.2. Prize giving ceremony will take place on Sunday afternoon after the races.</p>
<p>14. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI</p> <p>Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.</p>	<p>14. DISCLAIMER OF LIABILITY</p> <p>Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>

<p>15. ZAVAROVANJE Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.</p>	<p>15. INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance. Proof of insurance shall be provided upon registration.</p>
<p>16. DODATNE INFORMACIJE Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate.</p> <p>Jadralni klub Pirat Portorož Obala 7 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>El. pošta: info@klub-pirat.si Splet: www.klub-pirat.si</p>	<p>16. FURTHER INFORMATION For further information please contact the Organising Authority of the event.</p> <p>Yacht Club Pirat Portorož Obala 7 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>E- mail: info@klub-pirat.si Web: www.klub-pirat.si</p>

Priloga / Attachment: A

